

Dan

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אָנִי	אֵלַי	נִרְאָה	חֲזוֹן	הַמֶּלֶךְ	בְּלִישָׁזָר	לְמַלְכוּת	שְׁלוֹשׁ	בַּשָּׁנָה	1
aku	kepadaku	tampak	penglihatan	-raja	Belsyazar	-pemerintahan	ketiga	Pada-tahun	
H0589	H0413	H7200	H2377	H4428	H1112	H4438	H7969	H8141	
				בְּתַחֲלָה:	אֵלַי	הַנִּרְאָה	אַחֲרַי	דָּנִיֵּאל	
				pada-mulanya	kepadaku	-yang-tampak	sesudah	Daniel	
				H8462	H0413	H7200		H1840	

Pada tahun yang ketiga pemerintahan raja Belsyazar, nampaklah kepadaku, Daniel, suatu penglihatan sesudah yang tampak kepadaku dahulu itu.

בְּשׁוּשַׁן	וְאֵנִי	בְּרִאֲתִי	וַיְהִי	בְּחֲזוֹן	וַיִּרְאֶה				2
di-Susan	dan-aku	ketika-aku-melihat	dan-terjadilah	dalam-penglihatan	Dan-aku-melihat				
H7800	H0589	H7200	H1961	H2377	H7200				
הָיִיתִי	וְאֵנִי	בְּחֲזוֹן	וַיִּרְאֶה	הַמְּרִינָה	בְּעֵילָם	אֲשֶׁר	הַבִּיָּרָה		
berada	dan-aku	dalam-penglihatan	dan-aku-melihat	-provinsi	di-Elam	yang	-benteng		
H1961	H0589	H2377	H7200	H4082			H1002		
						עַל-	אֹבֵל	אוּלַי:	
						Ulai	sungai	di-tepi	
						H0195	H0180		

Aku melihat dalam penglihatan itu, dan sementara aku melihat, aku berada di puri Susan, yang ada di wilayah Elam, dan aku melihat dalam penglihatan itu, bahwa aku sedang di tepi sungai Ulai.

עֹמֵד	אֶחָד	אֵיל	וְהֵנָּה	וַיִּרְאֶה	עֵינַי	וַאֲשָׂא			3
berdiri	satu	domba-jantan	dan-lihatlah	dan-aku-melihat	mataku	Dan-aku-mengangkat			
H5975	H0259		H2009	H7200		H5375			
וְהָאֶחָד	וְהַקְּרָנִים	וְהַקְּרָנִים							
dan-yang-satu	tinggi	dan-tanduk-tanduk	tanduk-tanduk	dan-padanya	-sungai	di-depan			
H0259	H1364				H0180	H6440			
		בְּאַחֲרָנָה:	עָלָה	וְהַגְּבִיחָה	הַשְּׂנִית	מִן-	גְּבוּחָה		
		kemudian	tumbuh	dan-yang-lebih-tinggi	-yang-lain	dari	lebih-tinggi		
		H0314	H5927	H1364	H8145		H1364		

Aku mengangkat mukaku dan melihat, tampak seekor domba jantan berdiri di depan sungai itu; tanduknya dua dan kedua tanduk itu tinggi, tetapi yang satu lebih tinggi dari yang lain, dan yang tinggi itu tumbuh terakhir.

וְנִגְבָּה	וְצָפוֹנָה	לְמָזָר	מִנְגַּח	הָאֵיל	אֶת-	רִאֲתִי			4
dan-ke-selatan	dan-ke-utara	ke-barat	menanduk	-domba-jantan	-	Aku-melihat			
H5045	H6828	H3220	H5055		H0853	H7200			
מְצִיל	וְאֵין	לְפָנָיו	יַעֲמֶדּוּ	לֹא-	חַיּוֹת	וְכָל-			
yang-melepaskan	dan-tidak-ada	di-hadapannya	dapat-bertahan	tidak	binatang	dan-setiap			
H5337	H0369	H6440	H5975	H3808		H3605			
		וְהִגְדִּיל:	כְּרָצְנוּ	וְעָשָׂה	מִדּוֹ				
		dan-menjadi-besar	sekehendaknya	dan-ia-berbuat	dari-kuasanya				
		H1431	H7522		H3027				

Aku melihat domba jantan itu menanduk ke barat, ke utara dan ke selatan, dan tidak ada seekor binatang pun yang tahan menghadapi dia, dan tidak ada yang dapat membebaskan dari kuasanya; ia berbuat sekehendak hatinya dan membesarkan diri.

מִן- dari	בָּא datang H0935	הַעֲזִים -kambing H5795	צִפִּיר- kambing-jantan H6842	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	מִבֵּין memperhatikan H0995	הֵייתִי sedang H1961	וְאָנֹכִי Dan-aku H0589	5
	בְּאֶרֶץ -tanah H0776	נֹגַעַת menyentuh H5060	וְאִין dan-tidak H0369	הָאֲרֶץ -bumi H0776	כָּל- seluruh H3605	פְּנֵי permukaan H6440	עַל- di-atas H4628	הַמַּעֲרָב -barat H4628
			עֵינָיו: matanya H0996	בֵּין di-antara H0996	חֲזוּת tampak H2380	קָרָן tanduk H6440	וְהַצִּפִּיר dan-kambing-jantan H6842	

Tetapi sementara aku memperhatikannya, tampak seekor kambing jantan datang dari sebelah barat, yang melintasi seluruh bumi tanpa menginjak tanah; dan kambing jantan itu mempunyai satu tanduk yang aneh di antara kedua matanya.

עֹמֵד berdiri H5975	רָאִיתִי aku-lihat H7200	אֲשֶׁר yang H4843	הַקְּרָנִים -tanduk-tanduk H4843	בְּעֵל pemilik H1167	הָאֵיל -domba-jantan H0681	עַד- sampai H5704	וַיָּבֵא Dan-ia-datang H0935	6
		כֹּחּוֹ: -kekuatannya H2534	בְּחֶמַת dengan-murka H2534	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיָּרֶץ dan-berlari H7323	הָאֵבֶל -sungai H0180	לְפָנַי di-depan H6440	

Ia datang pada domba jantan yang dua tanduknya dan yang kulihat berdiri di depan sungai itu, lalu menyerangnya dengan keganasan yang hebat.

וַיִּדָּק dan-memukul H5221	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּתְמַרְמֵר dan-ia-marah H4843	הָאֵיל -domba-jantan H0681	אֲצֵל dekat H0681	וּמִנִּיעַ sampai H5060	וַרְאִיתִיו Dan-aku-melihatnya H7200	7
כֹּחַ kekuatan H1961	הִיָּה ada H1961	וְלֹא- dan-tidak H3808	קְרָנָיו -tanduknya H8147	שְׁתֵּי kedua H0853	אֶת- - H0853	הָאֵיל -domba-jantan H0853	
	אֶרְצָה ke-tanah H0776	וַיִּשְׁלִיכֶהוּ dan-ia-melemparkannya H7993	לְפָנָיו di-hadapannya H6440	לְעֹמֵד untuk-bertahan H5975	בָּאֵיל pada-domba-jantan H6440		
	מִיָּדוֹ: dari-kuasanya H3027	לְאֵיל -domba-jantan H3027	מִצֵּיל yang-melepaskan H5337	הִיָּה ada H1961	וְלֹא- dan-tidak H3808	וַיִּרְמֹסֶהוּ dan-menginjaknya H7429	

Aku melihatnya mendekati domba jantan itu; ia menggeram, lalu ditanduknya domba jantan itu, dipatahkannya kedua tanduknya, dan domba jantan itu tidak berdaya untuk tahan menghadapi dia; dihempaskannya dia ke bumi, diinjak-injaknya, dan tidak ada yang melepaskan domba jantan itu dari kuasanya.

	מְאֹד sangat H3966	עַד- sampai H5704	הַגָּדוֹל menjadi-sangat-besar H1431	הַעֲזִים -kambing H5795	וּצִפִּיר Dan-kambing-jantan H6842	8
אַרְבַּע empat H0702	חֲזוּת tampak H2380	וַתַּעֲלֶנָּה dan-tumbuhlah H5927	הַגְּדוֹלָה besar H5927	תִּקְרָן -tanduk H7665	וַיִּפְּטֵמוּ patah dan-ketika-ia-menjadi-kuat H7665	
			הַשָּׁמַיִם: -langit H8064	רוּחַת angin H7307	לְאַרְבַּע menuju-empat H0702	תַּחְתָּיהָ sebagai-gantinya H8478

Kambing jantan itu sangat membesarkan dirinya, tetapi ketika ia sampai pada puncak kuasanya, patahlah tanduk yang besar itu, lalu pada tempatnya tumbuh empat tanduk yang aneh, sejajar dengan keempat mata angin yang dari langit.

9 ומן- האחת מיהם יצא קרן אחת מצעירה ותגדל-
 dan-tumbuh kecil satu tanduk keluar dari-mereka -yang-satu Dan-dari
[H1431](#) [H4704](#) [H0259](#) [H3318](#) [H1992](#) [H0259](#)

יתר אל- הנגב אל- המזרח ואל- הצבי:
 -Tanah-Permai dan-ke -timur dan-ke -selatan ke sangat-besar
[H0413](#) [H4217](#) [H0413](#) [H5045](#) [H0413](#)

Maka dari salah satu tanduk itu muncul suatu tanduk kecil, yang menjadi sangat besar ke arah selatan, ke arah timur dan ke arah Tanah Permai.

10 ותגדל עד- צבא השמים ותפל ארצה מן-
 dari ke-bumi dan-menjatuhkan -langit bala-tentara sampai Dan-ia-tumbuh-besar
[H0776](#) [H5307](#) [H8064](#) [H5704](#) [H1431](#)

הצבא ומן- הכוכבים ותמסם:
 dan-menginjaknya -bintang-bintang dan-dari -bala-tentara
[H7429](#) [H3556](#)

Ia menjadi besar, bahkan sampai kepada bala tentara langit, dan dari bala tentara itu, dari bintang-bintang, dijatuhkannya beberapa ke bumi, dan diinjak-injaknya.

11 ועד שר- הצבא הגדיל וממנו והרים) הורם)
 diambil [diambil] dan-darinya ia-membesarkan-dirinya -bala-tentara panglima Dan-sampai
[H7311](#) [H1431](#) [H8269](#) [H5704](#)

התמיד והשליך מקדשו: מקון
 -korban-harian dan-dibuang tempat dan-tempat-kudus-Nya
[H4720](#) [H4349](#) [H7993](#) [H8548](#)

Bahkan terhadap Panglima bala tentara itu pun ia membesarkan dirinya, dan dari pada-Nya diambilnya korban persembahan sehari-hari, dan tempat-Nya yang kudus dirobhkannya.

12 וצבא תנתן על- הצבא ותשליך
 dan-ia-membuang karena-pelanggaran -korban-harian beserta diserahkan Dan-bala-tentara
[H7993](#) [H6588](#) [H8548](#) [H5414](#)

אמת ארצה ועשתה והצליחה:
 kebenaran ke-tanah dan-ia-berbuat dan-berhasil
[H0776](#) [H0571](#)

Suatu kebaktian diadakan secara fasik menggantikan korban sehari-hari, kebenaran dihempaskannya ke bumi, dan apa pun yang dibuatnya, semuanya berhasil.

13 ואשמעה אחד- קדוש מדבר ויאמר אחד קדוש
 Dan-aku-mendengar seorang kudus berbicara dan-berkata seorang kudus
[H6918](#) [H0259](#) [H0559](#) [H1696](#) [H6918](#) [H0259](#) [H8085](#)

לפלמוני המדבר עד- מתי התזון התמיד
 kepada-yang-lain -yang-berbicara Sampai kapan penglihatan -korban-harian
[H8548](#) [H2377](#) [H4970](#) [H5704](#) [H1696](#) [H6422](#)

והפשע שם ותקדש ות
 dan-pelanggaran yang-membinasakan dan-tempat-kudus untuk-menyerahkan dan-bala-tentara
[H6944](#) [H5414](#) [H8074](#) [H6588](#)

מרים:
 diinjak
[H4823](#)

Kemudian kudengar seorang kudus berbicara, dan seorang kudus lain berkata kepada yang berbicara itu: "Sampai berapa lama berlaku penglihatan ini, yakni korban sehari-hari dan kefasikan yang membinasakan, tempat kudus yang diserahkan dan bala tentara yang diinjak-injak?"

וַיִּזְדַּק	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	אֲלָפִים	בֶּקֶר	עֶרֶב	עַד	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	14
maka-disucikan	ratus	dan-tiga	dua-ribu	pagi	petang	Sampai	kepadaku	Dan-ia-berkata	
H6663	H3967	H7969	H0505	H1242	H6153	H5704	H0413	H0559	
								קֹדֶשׁ:	
								tempat-kudus	
								H6944	

Maka ia menjawab: "Sampai lewat dua ribu tiga ratus petang dan pagi, lalu tempat kudus itu akan dipulihkan dalam keadaan yang wajar."

וְאֶבְקֹשָׁה	הַחֲזוֹן	אֶת-	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	בְּרֹאֲתִי	וַיְהִי	15
dan-aku-mencari	-penglihatan	-	Daniel	aku	ketika-aku-melihat	Dan-terjadilah	
H1245	H2377	H0853	H1840	H0589	H7200	H1961	
	וְנָכַר:	כְּמֵרְאָה-	לְנֹדֵי	עֹמֵד	וַיִּהְיֶה	בִּינָה	
	-laki-laki	seperti-rupa	di-hadapanku	berdiri	dan-lihatlah	pengertian	
	H1397	H4758	H5048	H5975	H2009	H0998	

Sedang aku, Daniel, melihat penglihatan itu dan berusaha memahaminya, maka tampaklah seorang berdiri di depanku, yang rupanya seperti seorang laki-laki;

וַיֹּאמֶר	וַיִּקְרָא	אוּלַי	בֵּין	אָדָם	קוֹל-	וַאֲשָׁמַע	16
dan-berkata	dan-ia-memanggil	Ulai	di-antara	-manusia	suara	Dan-aku-mendengar	
H0559	H7121	H0195	H0996	H0120	H8085		
			הַמֵּרְאָה:	אֶת-	לְהִלְוִי	הַבֵּן	וַיְבַרְאֵל
			-penglihatan	-	-orang-ini	buatlah	Gabriel
			H4758	H0853	H1975	H0995	H1403

dan aku mendengar dari tengah sungai Ulai itu suara manusia yang berseru: "Gabriel, buatlah orang ini memahami penglihatan itu!"

וַאֲפֹלָה	וַיִּכְעַתֵּי	וַיִּבְבְּאוּ	עִמָּדִי	אֵצֶל	וַיָּבֵא	17	
dan-aku-jatuh	aku-terkejut	dan-ketika-ia-datang	tempatku-berdiri	dekat	Dan-ia-datang		
H5307	H1204	H0935	H5975	H0681	H0935		
כִּי	אָדָם	בֶּן-	הַבֵּן	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	פָּנַי	עַל-
bahwa	-manusia	anak	Pahamilah	kepadaku	dan-ia-berkata	wajahku	tersungkur
	H0120		H0995	H0413	H0559	H6440	
					הַחֲזוֹן:	קֵץ	לְעֵת-
					-penglihatan	akhir	untuk-waktu
					H2377	H7093	H6256

Lalu datanglah ia ke tempat aku berdiri, dan ketika ia datang, terkejutlah aku dan jatuh tertelungkup, lalu ia berkata kepadaku: "Pahamilah, anak manusia, bahwa penglihatan itu mengenai akhir masa!"

אֶרְצָה	פָּנַי	עַל-	וַיִּרְדַּמְתִּי	עִמָּי	וַיְדַבְּרוּ	18
ke-tanah	wajahku	tersungkur	aku-terlelap	denganku	Dan-ketika-ia-berbicara	
H0776	H6440		H7290		H1696	
	עִמָּדִי:	עַל-	וַיַּעֲמִידֵנִי	בִּי	וַיִּגַּע-	
	-tempatku-berdiri	di-atas	dan-mendirikanku	-aku	dan-ia-menyetuh	
	H5975		H5975		H5060	

Sementara ia berbicara dengan aku, jatuh pingsanlah aku tertelungkup ke tanah; tetapi ia menyentuh aku dan membuat aku berdiri kembali.

בְּאַחֲרִית	יְהִי	אֲשֶׁר-	אֵת	מִדְּרִיעָךְ	הַנִּי	וַיֹּאמֶר	19
pada-akhir	akan-terjadi	apa-yang	-	aku-memberitahumu	Lihatlah	Dan-ia-berkata	
H0319	H1961		H0853	H3045	H2009	H0559	
			קֵץ:	לְמוֹעַד		כִּי	הַזֶּעַם
			akhir	untuk-waktu-yang-ditentukan		karena	-murka
			H7093	H4150			H2195

Lalu berkatalah ia: "Kuberitahukan kepadamu apa yang akan terjadi pada akhir murka ini, sebab hal itu mengenai akhir zaman.

וּפָרַס:	מְדִי	מַלְכֵי	הַקְּרָנִים	בְּעַל	רְאִיתָ	אֲשֶׁר-	הָאֵיל	20
dan-Persia	-Media	raja-raja	-tanduk-tanduk	pemilik	engkau-lihat	yang	Domba-jantan	
H6539	H4074	H4428		H1167	H7200			

Domba jantan yang kaulihat itu, dengan kedua tanduknya, ialah raja-raja orang Media dan Persia.

בֵּין	אֲשֶׁר	הַגְּדֹלָה	וְהַקְּרָן	יָגוּ	מֶלֶךְ	הַשְּׂעִיר	וְהַצֶּבִיר	21
di-antara	yang	besar	dan-tanduk	-Yunani	raja	-berbulu	Dan-kambing-jantan	
H0996				H3120	H4428		H6842	
					הָרִאשׁוֹן:	הַמֶּלֶךְ	הוּא	עֵינָיו
					yang-pertama	-raja	ia	matanya
					H7223	H4428	H1931	

Dan kambing jantan yang berbulu kesat itu ialah raja negeri Yunani, dan tanduk besar yang di antara kedua matanya itu ialah raja yang pertama.

מִגֹּוֵי	מַלְכוּת	אַרְבַּע	תַּחֲתֶיהָ	אַרְבַּע	וַתִּצְמַדְנָה	וְהִנְשַׁבְּרָתָּ	22
dari-bangsa	kerajaan	empat	sebagai-gantinya	empat	dan-tumbuhlah	Dan-yang-patah	
	H4438	H0702	H8478	H0702	H5975	H7665	
				בְּכַחוֹ:	וְלֹא	יִצְמַדְנָה	
				dengan-kekuatannya	tetapi-tidak	akan-bangkit	
					H3808	H5975	

Dan bahwa tanduk itu patah dan pada tempatnya itu muncul empat buah, berarti: empat kerajaan akan muncul dari bangsa itu, tetapi tidak sekuat yang terdahulu.

עֲזָ	מֶלֶךְ	יִצְמַד	הַפְּשָׁעִים	כְּהֵמָּה	מַלְכוּתָם	וּבְאַחֲרִית	23
keras	raja	akan-bangkit	-para-pemberontak	ketika-penuh	kerajaan-mereka	Dan-pada-akhir	
H5794	H4428	H5975	H6586	H8552	H4438	H0319	
					חִידוֹת:	וּמִבֵּין	פָּנִים
					teka-teki	dan-memahami	-muka
					H2420	H0995	H6440

Dan pada akhir kerajaan mereka, apabila orang-orang fasik telah penuh kejahatannya, maka akan muncul seorang raja dengan muka yang garang dan yang pandai menipu.

וְנִפְלְאוֹת	בְּכַחוֹ	וְלֹא	כְּחֹ	וְעָצָם			24
dan-hal-hal-ajaib	dengan-kekuatannya-sendiri	tetapi-tidak	kekuatannya	Dan-menjadi-kuat			
H6381		H3808					
וְעַם-	עֲצוּמִים	וְהִשְׁחִית	וְעָשָׂה	וְהִצְלִיחַ	יִשְׁחִית		
dan-umat	orang-orang-kuat	dan-menghancurkan	dan-berbuat	dan-berhasil	ia-menghancurkan		
	H6099	H7843			H7843		
					קְדוּשִׁים:		
					orang-orang-kudus		
					H6918		

Kekuatannya akan menjadi hebat, tetapi tidak sekuat yang terdahulu, dan ia akan mendatangkan kebiasaan yang mengerikan, dan apa yang dilakukannya akan berhasil; orang-orang berkuasa akan dibinasakannya, juga umat orang kudus.

וּבְלִבּוֹ dan-dalam-hatinya H3824	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	מְרֵמָה tipu-daya H4820	וְהַצְלִיחַ dan-berhasil	שְׂכָלוֹ kecerdikannya H7922	וְעַל- Dan-melalui
וְעַל- dan-melawan	רַבִּים banyak-orang	יִשְׁחִית ia-menghancurkan H7843	וּבְשִׁלּוֹהּ dan-dalam-keamanan H7962	וַיְגַדִּיל ia-membesarkan-dirinya H1431	
יִשְׁבֵּר: ia-akan-dihancurkan H7665	יָד tangan H3027	וּבְאֵפֶס tetapi-tanpa	יַעֲמֹד ia-akan-berdiri H5975	שָׂרִים -pemimpin-pemimpin H8269	שָׂר- Pemimpin H8269

Dan oleh karena akalnyanya, penipuan yang dilakukannya akan berhasil; ia akan membesarkan dirinya dalam hatinya, dan dengan tak disangka-sangka banyak orang akan dibinasakannya; juga ia akan bangkit melawan Raja segala raja. Tetapi tanpa perbuatan tangan manusia, ia akan dihancurkan.

סָתַם tutuplah	וְאַתָּה Dan-engkau	הוּא adanya H1931	אֱמֶת benar H0571	נֵאמַר dikatakan H0559	אֲשֶׁר yang	וְהַבֶּקֶר dan-pagi H1242	הָעֶרֶב -petang H6153	וּמְרִאָה Dan-penglihatan H4758
				רַבִּים: banyak	לְיָמִים untuk-hari-hari H3117	כִּי karena	הַחֹזֶן -penglihatan H2377	

Adapun penglihatan tentang petang dan pagi itu, apa yang dikatakan tentang itu adalah benar. Tetapi engkau, sembunyikanlah penglihatan itu, sebab hal itu mengenai masa depan yang masih jauh."

וְאַעֲשֶׂה dan-mengerjakan	וְאָקוּם dan-aku-bangun	יָמִים beberapa-hari H3117	וְנַחֲלִיתִי dan-sakit	נְהִייתִי menjadi-lemah H1961	דָּנִיֵּאל Daniel H1840	וְאֲנִי Dan-aku H0589
וְאֵין dan-tidak-ada H0369	הַמְרִאָה -penglihatan H4758	עַל- karena	וְאַשְׁתּוּמָם dan-aku-tercengang H8074	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	מְלָאכֶת pekerjaan H4399	אֶת- - H0853
					מִבִּין: yang-memahami H0995	

Maka aku, Daniel, lelah dan jatuh sakit beberapa hari lamanya; kemudian bangunlah aku dan melakukan pula urusan raja. Dan aku tercengang-cengang tentang penglihatan itu, tetapi tidak memahaminya.